

eva yongo 捉螃蟹（一）

錄音地點：阿里山鄉達邦村特富野部落

演唱者：湯保福（男，76 歲）

汪益義（Tibusung e peongsi 男，68 歲）

浦芳惠（Apu e eiskana 女，72 歲）

捉螃蟹是幾乎所有鄒族人最會演唱的一首生活性歌謠。前面三段歌詞是用現代鄒語來演唱，後兩段歌詞是以古鄒語來演唱，其大意是：「今天我們見面，讓我們用歌聲來敘述我們的心情」。目前這首歌在部落內被年輕一輩的鄒人所演唱時，大多配上一般的所謂「校園民歌式的和聲」來演唱，老一輩的族人認為，這已完全失掉 eva yongo 的風格。據湯保福先生的說明，這首歌的歌詞有很多段，並且可以對唱，但是現在已無人能以這種風格來唱。

(1) e-ya yo-ngo

捉 螃蟹

（捉螃蟹）

yu-ya-fo to feo-ngo o meo-i no yo-ngo

出來（語詞）洞（語詞）大（語詞）螃蟹

（大螃蟹從洞口爬出來）

ti-fki-ca co lul-'ku u

捏（語詞）我的手指頭

（螃蟹捏我的手指頭）

na-no co-ngo, na-no co-ngo

非常痛 非常痛

（好痛啊）（好痛啊）

(2) 'u-ne fue-ngu ho boe-boe-po-no

去 山（語詞） 作陷阱

（到山上去打獵）

ho 'o-te mo-cni

（語詞）沒有 拿到一隻

（卻沒有獵到一隻）

mai-ne-e 'na-no na-c'o na-no na-c'o

回家 非常 難過 非常 難過

（回到家來非常難過）

(3) 'u-ne coe-na ho toa-toa-lu-ngu

去 河（語詞） 釣魚

（去河邊釣魚）

ho 'boe-cü o co-pi
(語詞) 咬 (語詞) 岩鰵
(岩鰵上鉤了)

boe-cü o ko-s'o-za
咬 (語詞) 蝦
(蝦子上鉤了)

'na-no kai-bü ua-e no a-mü-tü
非常 高興 (語詞) 確實如此
(非常高興) (真是如此啊)

(4) so mo lo so lo lo a e ta, le na mu na e ta le co ngo a e
a no, yi e a na a he a no

(5) mi a mai ta ho a no ni nga ne, mai pa sa ko lo yi na pa
lo sa
a e a no, yi a e na a he a no